

**PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS**

Nr. [REDACTED]

**SPECIAL PART OF THE SERVICE PROVISION CONTRACT**

No. [REDACTED]

**UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“**, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303200016, PVM mokėtojo kodas LT 100008194913, registruotos buveinės adresas Laisvės pr. 10, LT-04215 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Klientas), ir

**UAB “Ignitis grupės paslaugų centras”**, a private limited liability company duly registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303200016, VAT number LT100008194913, registered address Laisvės pr. 10, LT-04215 Vilnius, the Republic of Lithuania, the data of which is collected and stored by the State Enterprise Centre of Registers, represented by (hereinafter referred to as the ‘Buyer’), and

**Piql Iberia S.L.** pagal Ispanijos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti bendrovė, kodas ES B66790239, registruotos buveinės adresas C/ Embajadores 146 P2 5B28045 Madridas, Ispanija, atstovaujama (toliau – Paslaugų teikėjas),

**Piql Iberia S.L.** a company duly registered and operating under the laws of the Spain, code ES B66790239, registered address C/ Embajadores 146 P2 5B28045 Madrid, Spain, represented by (hereinafter referred to as the ‘Service Provider’),

Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

the Buyer and the Service Provider both hereinafter individually referred to as the Party and collectively as the Parties, have entered into the following Service Provision Contract (hereinafter referred to as the ‘Contract’).

**1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS**

**1. GENERAL PROVISIONS AND OBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis suteikti Klientui E-archyvo sistemos Archivematica aptarnavimo paslaugas (toliau – Paslaugos), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

1.1. The Service Provider undertakes to provide the Support services for the E-archive system Archivematica services to the Buyer in terms and conditions set forth in the Contract (hereinafter referred to as the ‘Services’) and the Buyer undertakes to pay for the provided Services in terms and conditions set forth in the Contract.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainos ar sąnaudų ir kokybės santykį.

1.2. The present Contract is concluded after the public procurement has ended, where the most economically advantageous Tender was selected based on price/cost and quality ratio .

**2. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA**

**2. SCOPE AND PRICE OF THE SERVICES**

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Paslaugos, aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.1. The Services provided on the basis of the present Contract are described in the Technical Specification.

2.2. Preliminarus Paslaugų kiekis nurodytas Sutarties SD priede Nr. 3. Paslaugų įsigijimui skirta lėšų suma nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte negali būti viršijama Sutarties galiojimo laikotarpiu, jei Pirkimo sąlygose nenumatyta kitaip.

2.2. Preliminary quantity of Services is indicated in Annex 3 to the SP of the Contract. The amount of funds allocated for the procurement of Services is indicated in paragraph 2.3 of the SP of the Contract and may not be exceeded throughout the term of the Contract, unless provided for in the Procurement Conditions otherwise.

2.3. Bendra Sutarties kaina yra **95.590,00 EUR** (devyniasdešimt penki tūkstančiai penki šimtai devyniasdešimt eurų 00 ct), įskaitant PVM. Bendrą Sutarties kainą sudaro:

2.3. Total Contract Price is **EUR 95.590,00** (ninety-five thousand five hundred ninety euros 00 ct), including VAT. The Total Contract Price includes:

2.3.1. Paslaugų kaina **79.000,00 EUR** (septyniasdešimt devyni tūkstančiai eurų 00 ct), neįskaitant PVM;

2.3.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) 21 % - **16.590,00 EUR** (šešiolika tūkstančių penki šimtai devyniasdešimt eurų 00 ct). **PVM į Lietuvos Respublikos biudžetą sumoka Klientas.**

2.4. Paslaugos perkamos, nustatant maksimalią jų įsigijimui skirtų lėšų sumą, nurodytą Sutarties SD 2.3 punkte. Preliminarus Paslaugų kiekis nurodytas Sutarties SD Priede Nr. 3. Paslaugos perkamos pagal Kliento poreikį, neviršijant Sutartyje nurodytos Paslaugų kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto preliminarus Paslaugų kiekio ar bet kokios jų dalies, taip pat Klientas neįsipareigoja išpirkti Paslaugų visai Sutarties kainai ar bet kokiai jos daliai.

2.5. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika (toliau – Metodika), taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis su 10 % susijusioms paslaugoms įsigyti.

2.6. Paslaugos perkamos pagal fiksuotus įkainius, užfiksuotus Sutarties Priede Nr. 3. Klientas neįsipareigoja išpirkti viso Paslaugų kiekio ar bet kurios dalies, išskyrus jei Techninėje specifikacijoje numatytas minimalus Paslaugų kiekis.

2.7. Paslaugų įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiami, išskyrus atvejus, jei įkainiai mažinami arba keičiami Sutarties Priede Nr. 4 nustatyta tvarka.

2.8. Įkainiai gali būti mažinami bet kuriuo Sutarties galiojimo metu rašytiniu Šalių susitarimu dėl pasikeitusių rinkos kainų ar dėl racionalaus lėšų naudojimo. Tokiu atveju keitimą inicijavusi Šalis raštu informuoja kitą Šalį dėl įkainių mažinimo, Šalys susitaria dėl mažinimo dydžio ir pasirašo susitarimą su perskaičiuotais įkainiais. Gali būti mažinamas vienas Sutarties įkainis, keli ar visi įkainiai, nekeičiant bendros Sutarties kainos.

2.9. Vadovaujantis Metodika, gali būti įsigyjamoms susijusios Paslaugos (toliau – Susijusios paslaugos), tai paslaugos, kurios nėra nurodytos Techninėje specifikacijoje, tačiau kurios yra susijusios su perkamu Pirkimo objektu. Susijusios paslaugos įsigyjamoms, teikiant rašytinius Užsakymus. Susijusių paslaugų teikimui taikomi Techninėje specifikacijoje ir Sutartyje nustatyti Paslaugų kokybės, garantijos, tiekimo terminai ir sąlygos, tačiau Klientas turi teisę šiuos reikalavimus tikslinti Užsakyme. Jei reikalavimai nepatikslinti Užsakyme, preziumuojama, kad

2.3.1. The price of Services **EUR 79.000,00** (seventy-nine thousand euros 00 ct), excluding VAT;

2.3.2. Value-added tax (VAT) 21 % – **EUR 16.590,00** (sixteen thousand five hundred and ninety euros 00 ct). **VAT to the budget of the Republic of Lithuania shall be paid by the Buyer.**

2.4. the Services are procured by setting a maximum amount of funds allocated for the procurement of Services, which is indicated in paragraph 2.3 of the SP of the Contract. Preliminary quantity of Services is indicated in Annex 3 to the Contract. The Services are procured as required by the Buyer, without exceeding the total price of Services indicated in the Contract. The Buyer shall not undertake to procure all the indicated preliminary quantity of Services or any part thereof. The Buyer shall also not undertake to procure Services for the total price of Services or for any part thereof.

2.5. Pursuant to the Methodology for Establishment of Pricing Rules, approved by the Director of the Public Procurement Office (hereinafter referred to as the 'Methodology'), the price calculation method – fixed rate with 10% for acquiring services shall apply.

2.6. The Services shall be procured at fixed price rates recorded in Annex 3 to the Contract. The Buyer shall not undertake to procure full scope of Services or any part thereof, except for in cases where a minimum quantity of Services is established in the Technical Specification.

2.7. Price rates of Services shall not be subject to change throughout the duration of the Contract, except for in cases, where the price rates are reduced or are changed in the Annex to the Contract no. 4 established procedure.

2.8. Price rates may be reduced at any time throughout the duration of the Contract by a written agreement between the Parties regarding a change in market prices or due to rational use of funds. If that is the case, a Party initiating such change shall notify the other Party in writing on the reduction of price rates. The Parties therefore shall agree on amount by which the price rates are reduced and sign an agreement containing the recalculated price rates. A single, several or all Contract price rates may be reduced, without changing the Total Contract Price.

2.9. Pursuant to the Methodology, related Services (hereinafter referred to as the 'Related Services') may be procured, that is services, which were not indicated in the Technical Specification, but are related with the procured Object of Procurement. Related services shall be procured by submitting written Orders. The delivery, warranty and quality terms and conditions set forth in the Technical Specification and in the Contract shall apply to the provision of Related Services, however, the Buyer shall have the right to clarify such requirements in their Order. If the requirements were not clarified in the Order, it shall be presumed, that all the requirements

Susijusioms paslaugoms taikomi visi Sutarties ir Techninės specifikacijos reikalavimai

2.10. Techninės specifikacijos ir Sutarties sąlygos, išskyrus Susijusių paslaugų teikimo tvarką, teikimo terminus, Susijusių paslaugų kokybės, techninių parametrų, garantijos sąlygas, Sutarties galiojimo metu ir, teikiant Užsakymus, negali būti keičiamos, išskyrus jei pačioje Sutartyje numatyta kitaip.

2.11. Susijusios paslaugos bus perkamos tokiais įkainiais, kurie galios Kliento Užsakymo pateikimo dieną Paslaugų teikėjo kainoraštyje, jei tokio nėra, tokiu atveju Paslaugų teikėjo prekybos vietoje, kataloge ar interneto svetainėje nurodytomis galiojančiomis Susijusių paslaugų kainomis arba, jei tokios kainos neskelbiamos, Paslaugų teikėjo pasiūlytomis, konkurencingomis ir rinką atitinkančiomis kainomis. Sutarties galiojimo metu įsigytų Susijusių paslaugų bendra kaina negali sudaryti daugiau kaip 10% (dešimt procentų) nuo Sutarties SD 2.3. p. bendros Sutarties kainos, o bendra įsigyjamų Paslaugų ir Susijusių paslaugų suma negali viršyti Sutarties SD 2.3. punkte nurodytos bendros Sutarties kainos.

2.12. Visais atvejais Susijusios paslaugos teikiamos, Šalims iš anksto suderinus įkainius. Paslaugų teikėjas, gavęs Užsakymą Susijusioms paslaugoms, privalo kuo skubiau pateikti Klientui raštu Susijusių paslaugų įkainius bei tokius įkainius pagrindžiančius dokumentus ir (ar) kitokią informaciją (pvz. Paslaugų teikėjo katalogo kainyną, nuorodą į Paslaugų teikėjo interneto prekybos vietą ar pan.). Susijusių paslaugų įkainiai laikomi suderintais ir Užsakymas gali būti vykdomas tik gavus Kliento įgalioto atstovo patvirtinimą raštu.

2.13. Kilus įtarimams, kad Paslaugų teikėjo pasiūlyti Susijusių paslaugų įkainiai yra nekonkurencingi ir neatitinkantys rinkos kainų, Klientas turi teisę, gavęs pasiūlymą dėl Susijusių paslaugų, reikalauti Paslaugų teikėjo pateikti argumentuotą paaiškinimą dėl siūlomų įkainių arba apklausti kitus rinkos dalyvius (ne mažiau trijų rinkos dalyvių) dėl tos pačios paslaugos ar (ir) patikrinti viešai prieinamą informaciją (ne mažiau trijų rinkos dalyvių) dėl tos pačios paslaugos, išskyrus atvejus, jei rinkoje nėra trijų rinkos dalyvių, tokiu atveju apklausiami visi esantys rinkos dalyviai. Jei atlikus rinkos dalyvių apklausą paaiškėja, kad bent vienas pasiūlytas įkainis yra daugiau kaip 20 % (dvidešimt procentų) didesnis nei Kliento apklaustų rinkos dalyvių įkainių vidurkis dėl perkamos Susijusios paslaugos, Šalys derasi dėl įkainių mažinimo arba Paslaugų teikėjo pasiūlymas dėl Susijusių paslaugų atmetamas kaip nekonkurencingas ir neatitinkantis rinkos kainų.

set forth in the Contract and in the Technical Specification apply to Related Services.

2.10. Conditions of the Technical Specification and the Contract, except for the procedure of provision of the Related Services, in addition to the quality of the Related Services, conditions of technical parameters and warranty, shall not be subject to change throughout the duration of the Contract and submitting the Orders, except for in cases, where otherwise indicated in the Contract.

2.11. Related Services shall be procured under the price rates according to the Service Provider's price list applicable on the day of submission of the Buyer's Order. In cases where the Service Provider has no price list, the Related Services shall be procured according to the applicable price rates indicated at the trading venue, in the catalogue or on the website of the Service Provider. If such prices are not published, the Related Services shall be procured according to the competitive prices suggested by the Service Provider in accordance with the market. The total price of Related Services procured throughout the duration of the Contract shall not constitute more than 10% (ten percent) of the Total Contract Price indicated in Paragraph 2.3. of the SP of the Contract and the total price of the procured Goods or Services and Related Services shall not exceed the Total Contract Price indicated in clause 2.3. of the SP of the Contract.

2.12. In all cases, the Related Services shall be provided only after the Parties agree on the price rates beforehand. Upon receipt of the Order for Related Services, the Service Provider shall provide the price rates of Related Services to the Buyer as soon as possible, in addition to any documents and/or other information justifying such price rates (e.g., the Service Provider's price list, a link to the online trading platform of the Service Provider, etc.). Price rates for Related Services shall be deemed as agreed on and the Order may only be executed after receiving a written confirmation by the Buyer's authorised representative.

2.13. In case of suspicions that the price rates for Related Services suggested by the Service Provider are not competitive and do not reflect the market prices, the Buyer, upon receipt of the offer, shall have the right to request that the Service Provider submitted a motivated explanation regarding the suggested price rates or to survey other market participants (at least three market participants) regarding the same services and/or to verify publicly accessible information (of at least three market participants) regarding the same services, except for in cases where there are less than three participants in the market. If that is the case, all participants in the market shall be surveyed. Should it come to light after the survey of the market participants, that at least one suggested price rate exceeds the average price rate for the procured Related Services suggested by the market participants surveyed by the Buyer by more than 20% (twenty percent), the Parties shall negotiate on the reduction of price rates or the

2.14. Jei Sutarties galiojimo metu atmetami trys Paslaugų teikėjo pasiūlymai dėl nekonkurencingų, rinkos kainas viršijančių pasiūlymų (Susijusių paslaugų įkainio (-ių)) gavimo, Paslaugų teikėjas moka Klientui 300,00 EUR (trijų šimtų eurų 00 ct) baudą už kiekvieną sekantį atvejį, įskaitant ketvirtą atmetimą.

2.15. Laikantis racionalaus lėšų naudojimo tikslo, Klientas turi teisę inicijuoti įkainių / kainos mažinimą, jei Sutarties trukmė yra 6 (šeši) ar daugiau mėnesių ir Klientas nustato, kad Paslaugų įkainiai yra nekonkurencingi ir neatitinka rinkos sąlygų.

### **3. APMOKĖJIMO TVARKA**

3.1. Detali apmokėjimo tvarka nurodyta Techninės specifikacijos 8 dalyje.

### **4. PASLAUGŲ KOKYBĖ**

4.1. Paslaugų kokybė turi atitikti Pirkimo objektui keliamus reikalavimus ir standartus, nurodytus Pirkimo sąlygose bei teisės aktuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio Paslaugų tiekimą. Garantiniai terminai, įskaitant garantinį aptarnavimą Paslaugų teikėjo lėšomis, jų trukmė ir sąlygos nurodyti Techninėje specifikacijoje.

4.2. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjo ir jo pasitelktų asmenų, įskaitant specialistus, kvalifikacija atitiktų Pirkimo sąlygas. Paslaugų teikėjas užtikrina pašalinimo pagrindų, nurodytų Pirkimo sąlygose, nebuvimą visą Sutarties galiojimo laikotarpį.

4.3. Bendradarbiavimas tarp Šalių vyksta, įskaitant teiktinus pagal Techninę specifikaciją dokumentus, informaciją, konsultacijas, mokymus, lietuvių arba anglų kalba, jei Techninėje specifikacijoje nenurodyta kitaip.

4.4. Paslaugų trūkumai suprantami kaip jie apibrėžti Sutarties BD 1.17 punkte. Paslaugų trūkumais taip pat laikomas neatitikimas Paslaugų teikėjo Pasiūlyme nurodytiems parametrams, kurių pagrindu Paslaugų teikėjo pasiūlymas buvo pripažintas ekonomiškai naudingiausiu, Sutarties Priedas Nr. 3

4.5. Paslaugų trūkumai šalinami Paslaugų teikėjo sąskaita, Techninėje specifikacijoje bei Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Netesybos už trūkumų nepašalinimą nustatytu terminu taikomos po Paslaugų suteikimo, Šalims pasirašius Akta, ir Paslaugų garantinio termino galiojimo metu. Iki Paslaugų perdavimo – Akto pasirašymo (pvz. testavimo metu), nustačius trūkumus, jie šalinami Paslaugų teikėjo lėšomis per Techninėje specifikacijoje nustatytą terminą, Paslaugų teikėjui vėluojant, netesybos

Service Provider's offer shall be rejected as non-competitive and non-compliant with the market prices.

2.14. Should any three offers by the Service Provider be rejected throughout the duration of the Contract due to non-competitive offers exceeding the market prices (for the price rate of Related Services), the Service Provider shall pay the penalty of EUR 300.00 (three hundred euro) for each subsequent case, including the fourth rejection.

2.15. Following the principle of rational use of funds, the Buyer shall have the right to initiate the reduction of prices / price rates, if the duration of the Contract is 6 (six) months or more and the Buyer determines that the prices rates of Services are non-competitive and non-compliant with the market conditions.

### **3. PAYMENT ARRANGEMENTS**

3.1. The settlement procedure is described in more detail in part 8 of the Technical Specification.

### **4. QUALITY OF SERVICES**

4.1. The quality of Services shall meet the requirements and standards applicable to the Object of the Procurement, which are indicated in the Procurement Conditions, as well as in the legal acts regulating the provision of Services of such nature. Warranty terms, including warranty servicing at the expense of the Service Provider, their duration and conditions are indicated in the Technical Specification.

4.2. The Service Provider shall undertake to ensure that the qualification of the Service Provider and their engaged persons, including specialists, met the Procurement Conditions throughout the duration of the Contract. The Service Provider shall ensure that there are no grounds for exclusion throughout the duration of the Contract.

4.3. Cooperation between the Parties, including all documents, information, consultations and training to be submitted under the Technical Specification, shall be carried out only in Lithuanian or English, unless otherwise indicated in the Technical Specification.

4.4. Defects of Services shall be interpreted as defined in paragraph 1.17 of the GP of the Contract. Incompliance with the parameters indicated in the Technical Specification, based on which the Tender of the Service Provider was regarded as the most economically advantageous, shall also be deemed as defects of Services, Annex 3 to the Contract.

4.5. Defects of Services shall be eliminated at the expense of the Service Provider, in terms and procedure established in the Contract. Contractual penalties for failure to eliminate the defects within the terms established in the Contract shall apply after the Services are provided and the Parties have signed the Certificate of Transfer and Acceptance of Services and during the warranty period of Services. Should the defects of Services be detected before the signature of the Certificate (e.g., during the testing), such defects

netaikomos, tačiau tokiu atveju netesybos taikomos už vėlavimą.

4.6. Jei vykdamas Sutartį, po abipusio Akto pasirašymo, paaiškėja trūkumų, kurių pašalinimui terminai nenustatyti, Paslaugų teikėjas savo sąskaita pašalina tokius trūkumus per 2 (dvi) Darbo dienas nuo Kliento pranešimo apie trūkumus, o jų neištaisęs per šiame punkte nustatytą terminą, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą Darbo dieną bei atlygina Kliento dėl to patirtus nuostolius, (tačiau bet kokiu atveju ne mažiau kaip 100,00 EUR (vieną šimtą eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį).

4.7. Už nustatytų trūkumų nepašalinimą per Sutarties SD 4.5. punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną arba valandą (jei trūkumų šalinimo terminas apibrėžtas valandomis), tačiau bet kokiu atveju ne mažiau kaip 100,00 EUR (vienas šimtas eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį.

## **5. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKĖJUS)**

5.1. Sutarties vykdymui pasitelkti specialistai, kurių kvalifikacija buvo remtasi Pirkimo metu: TAIP. Pridedamas priedas Nr. 5.

5.2. Paslaugų teikėjo pasitelkti ūkio subjektai: NE.

5.3. Kai Paslaugų teikėjas Pirkimo procedūrų metu atitiktai Pirkimo sąlygose nustatytiems reikalavimams įrodyti rėmėsi kitų ūkio subjektų ekonominiais ir finansiniais pajėgumais, Paslaugų teikėjas ir ūkio subjektai, kurių pajėgumais Paslaugų teikėjas rėmėsi, prisiima solidarią atsakomybę už Sutarties įvykdymą.

5.4. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subteikėjus tik tai Sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Sutarties vykdymui pasitelkti Subteikėjai ir (ar) nurodyta subteikimui perduodama sutartinių įsipareigojimų dalis: NE.

## **6. PASLAUGŲ SUTEIKIMO TERMINAI, PASLAUGŲ REZULTATO PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA**

shall be eliminated at the expense of the Service Provider within the term established in the Technical Specification. In case of delay by the Service Provider, the contractual penalties shall not apply, however, the contractual penalties for the late performance shall apply.

4.6. If during the performance of the Contract after the mutual signature of the Certificate, any defects become apparent, the terms for the elimination of which were not established, the Service Provider shall eliminate such defects at their own expense within 2 (two) working days from the Buyer's notice on the defects. Should the Service Provider fail to eliminate such defects within the term established in the present paragraph, the Service Provider shall pay the Buyer a fine of the default interest at the rate of 0.05 percent of the price of defective Services for each working day by which the time limit has been exceeded (however no less than EUR 100,00 (one hundred euros 00 ct) for one period of delay).

4.7. For failure to eliminate the detected defects within the term established in paragraph 4.5. of the SP of the Contract, the Service Provider shall, at the request of the Buyer, pay to the Buyer the default interest at the rate of 0.05 percent of the price of defective Services for each day or hour (if the deadline for eliminating defects is defined in hours), by which the term has been exceeded (however no less than EUR 100,00 (one hundred euros 00 ct) for one period of delay).

## **5. SERVICE PROVIDER'S RIGHT TO ENGAGE THIRD PERSONS (SUB-SUPPLIERS)**

5.1. Specialists are engaged for the performance of the Contract, the qualification of which was relied upon during the Procurement: YES. Annex 5 is attached.

5.2. Economic entities are engaged by the Service Provider for the performance of the Contract: NO.

5.3. In cases, where the Service Provider has relied upon the economic and financial capacities of other economic entities for compliance to the requirements indicated in the Procurement Conditions, the Service Provider and economic entities, the capacities of which were relied upon by the Service Provider, shall be jointly liable for the performance of the Contract.

5.4. The Service Provider shall have the right to engage Sub-Suppliers for the performance of the Contract only for the share of the Contract indicated in the Tender. The Sub-Suppliers engaged for the performance of the Contract and/or the delegated share of contractual obligations: NO.

## **6. TERMS FOR PROVISION OF SERVICES, PROCEDURE OF TRANSFER AND ACCEPTANCE**

6.1. Paslaugų teikimo tvarka ir vieta nurodyta Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje.

6.2. Sutartinių įsipareigojimų, įskaitant Paslaugų teikimą, vykdymo terminai nurodyti Techninės specifikacijos 6 dalyje. Garantinio laikotarpio terminas vystymo paslaugoms nurodytas Sutarties SD Priede Nr. 3.

6.3. Už vėlavimą suteikti Pirkimo sąlygas atitinkančias Paslaugas per Sutarties SD 6.1.- 6.2. punktuose nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo vėluojamų suteikti Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną arba valandą (jei paslaugų suteikimo terminas apibrėžtas valandomis), tačiau bet kokių atveju ne mažiau kaip 100,00 EUR (vienas šimtas eurų 00 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį.

6.4. Numatoma, kad naujo funkcionalumo atnaujinimai ir (ar) pataisymai į Kliento testavimo aplinką, kurie skirti priėmimo testavimui gali būti keliami ne daugiau kaip 2 kartus. Jeigu į testavimo aplinką įkeltas funkcionalumas, kuriam vykdomas priėmimo testavimas buvo įkeltas daugiau kaip 2 kartus dėl Paslaugų teikėjo neišspręstų/paliktų klaidų, laikoma, kad įkeltas funkcionalumas atliktas nekokybiškai ir Paslaugų teikėjas moka Klientui 50,00 EUR (penkiasdešimt eurų 00 ct) dydžio baudą už kiekvieną vėlavimo dieną, bei atlygina Klientui dėl to patirtus tiesioginius nuostolius. Naujai sukurtas funkcionalumas įkeltas į Sistemos gamybinę aplinką neturi sutrikdyti kitų Sistemoje esančių funkcijų darbo. Jeigu naujai sukurtas ir į gamybinę aplinką įkeltas funkcionalumas sutrikdo Sistemoje esančių funkcijų darbą, laikoma, kad įkeltas funkcionalumas atliktas nekokybiškai, tokiu atveju taikomas Sutarties SD 4.6 punktas.

## **7. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS**

7.1. Sutartis pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais Šalių parašais.

7.2. Sutartis įsigalioja nuo abipusio Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 24 mėnesius nuo jos įsigaliojimo dienos.

7.3. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu yra išperkama Paslaugų už Sutarties SD 2.3. punkte nurodytą Bendrą sutarties kainą, Sutartis nustoja galioti nuo ir Paslaugų išpirkimo Bendrai sutarties kainai, Šalims galutinai atsiskaičius už faktiškai suteiktas Paslaugas ir priskaičiuotas netesybas / nuostolius. Klientas apie Paslaugų išpirkimą praneša Paslaugų teikėjui raštu, o Paslaugų teikėjas pateikia paskutinę pagal Sutartį

6.1. The procedure for provision of Services is indicated in the Contract and in the Technical Specification.

6.2. Terms for performance of contractual obligations, including the provision of Services, are indicated in part 6 of the Technical Specification. Term of the warranty period for development services are indicated in Annex 3 to the SP of the Contract.

6.3. For failure to provide Services in compliance with the Procurement Conditions within the terms established in paragraphs 6.1–6.2. of the SP of the Contract, at the request of the Buyer, the Service Provider shall pay the Buyer the default interest at the rate of 0.05% of the price of the delayed Services for each day or hour (if the term of service provision is defined in hours) by which the term has been exceeded (however, in any case, no less than EUR 100,00 (one hundred euros) for one period of delay).

6.4. It is expected that updates and/or fixes to new functionality in the Client's testing environment that are intended for acceptance testing may be uploaded no more than 2 times. If the functionality uploaded to the testing environment for acceptance testing has been uploaded more than 2 times due to unresolved/fixed errors by the Service Provider, the uploaded functionality shall be deemed to be of poor quality and the Service Provider shall pay the Client a penalty of EUR 50.00 (fifty euros 00 ct) per day of delay and shall indemnify the Client for any direct damages incurred by the Client as a result. Newly developed functionality uploaded to the production environment of the System shall not interfere with the operation of other functions in the System. If the newly developed functionality uploaded to the production environment interferes with the operation of other functions of the System, the uploaded functionality shall be deemed to be of poor quality, in which case clause 4.6 of the SP of the Contract shall apply.

## **7. SIGNATURE, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE CONTRACT**

7.1. The Parties shall sign the Contract by: qualified electronic signatures.

7.2. The Contract shall enter into force from the date of mutual signature thereof and shall remain valid until the fulfilment of contractual obligations, but no more than 24 months from the date of its entry into force.

7.3. If throughout the duration of the Contract the Services are procured for the Total Contract Price indicated in paragraph 2.3 of the SP of the Contract the Contract expires from and the moment the Services are procured for the Total Contract Price and the final settlement between the Parties for actually provided Services and any penalties/losses due. The Buyer shall notify the Service Provider in writing about the procurement of Services and the Service Provider shall

Sąskaitą, atskiras susitarimas dėl Sutarties nutraukimo nepasirašomas.

submit the last invoice under the Contract. A separate agreement regarding the termination of the Contract shall not be signed.

## 8. PRIEDAI

- 8.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.
- 8.2. Prie Sutarties SD pridedami šie priedai:
- 8.2.1. Priedas Nr. 1. – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą;
- 8.2.2. Priedas Nr. 2. – Techninė specifikacija
- 8.2.3. Priedas Nr. 3. – Pirkimo objekto pavadinimas, kiekis, įkainiai, garantijos terminas
- 8.2.4. Priedas Nr. 4. – Įkainio perskaičiavimas;
- 8.2.5. Priedas Nr. 5. – specialistų sąrašas bei perduodamų sutartinių įsipareigojimų dalis;
- 8.2.6. Priedas Nr. 6. – Duomenų tvarkymo sutartis.

## 9. ŠALIŲ REKVIZITAI

### Paslaugų teikėjas

**Piql Iberia S.L.**

\_\_\_\_\_  
(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

### Klientas

**UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“**

\_\_\_\_\_  
(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

## 8. ANNEXES

- 8.1. Every Annex to the present Contract forms an integral part thereof. Each Party shall be given one copy of each Annex to the Contract.
- 8.2. Annexes to the SP of the Contract are as follows:
- 8.2.1. Annex 1 – Contact details for Sending of Notices and Persons Responsible for Performance of the Contract.
- 8.2.2. Annex 2 – Technical Specification.
- 8.2.3. Annex 3 – Name, Quantity and Price Rates of the Object of the Procurement
- 8.2.4. Annex 4 – Conditions for Recalculation of the Price Rates
- 8.2.5. Annex 5 – List of Specialists and Share of Transferred Contractual
- 8.2.6. Annex 6 – Data Processing Agreement

## 9. DETAILS OF THE PARTIES

### Service Provider

**Piql Iberia S.L.**

\_\_\_\_\_  
(position, full name, signature)

### Buyer

**UAB "Ignitis Grupės Paslaugų Centras"**

\_\_\_\_\_  
(position, full name, signature)

Sutarties SD priedas Nr. 1

**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI IR  
ASMENYS, ATSAKINGI UŽ SUTARTIES VYKDYMĄ**

**1. KONTAKTINIAI ASMENYS**

a.

Annex 1 to the SP of the Contract

**CONTACT DETAILS FOR SENDING OF NOTICES  
AND PERSONS RESPONSIBLE FOR  
PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

**1. CONTACT PERSONS**

a.

b.

**PIRKIMO OBJEKTO PAVADINIMAS, KIEKIS,  
ĮKAINIAI, GARANTINIO LAIKOTARPIO  
TERMINAS VYSTYMO PASLAUGOMS**

**NAME, QUANTITY AND PRICE RATES OF THE  
OBJECT OF THE PROCUREMENT, TERM OF  
WARRANTY PERIOD FOR DEVELOPMENT  
SERVICES**

Eil. Nr. / No	Pirkimo objektas / Procurement object	Preliminarus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu <sup>4</sup> / Preliminary quantity of the Contract during the period of validity <sup>7</sup>	1 mato vieneto įkainis, EUR be PVM / 1 unit price, EUR excluding VAT
A	B	C	D
1.	E-archyvo sistemos vystymo paslaugos/ E-archive system development services	1000 darbo valandų/1000 working hours	61.00
2.	E-archyvo sistemos priežiūros paslaugos/ E-archive system maintenance services	100 darbo valandų/100 working hours	53.20
3.	E-archyvo sistemos priežiūros paslaugos papildomo aptarnavimo laiku/ E-archive system maintenance service with additional service time	50 darbo valandų/50 working hours	50.00
4.	E-archyvo sistemos mokymai/ E-archive system training	10 darbo valandų/10 working hours	50.00

Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, Paslaugų kiekis nustatomas maksimalia Paslaugų įsigijimui skirta lėšų suma, kuri nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte. Lentelėje nurodytas Paslaugų kiekis yra preliminarus, skirtas tik Pasiūlymų vertinimui, ir gali būti keičiamas (didėti ar mažėti nuo kiekvienos eilutės kiekio.

Paslaugos perkamos pagal Kliento poreikį, Klientas neįsipareigoja išpirkti visų Paslaugų.

Pursuant to the Methodology for Establishment of Pricing Rules, approved by the Director of the Public Procurement Office, the quantity of Services shall be set with the maximum price of funds allocated for the procurement of Services, which is indicated in paragraph 2.3. of the SP of the Contract. The quantity of Services indicated in the table is preliminary, only serves the purpose of assessment of Tenders and may be subject to change (increase/decrease of the quantity indicated in each row), without exceeding the Total Contract Price.

The Services shall be procured as required by the Buyer and the Buyer shall not undertake to procure full scope of Services.

<b>Garantinio laikotarpio terminas Vystymo paslaugoms/ Term of Warranty Period for Development Services</b>	<b>30 mėnesių/months</b>
---	--------------------------